

15
Wiffa

361

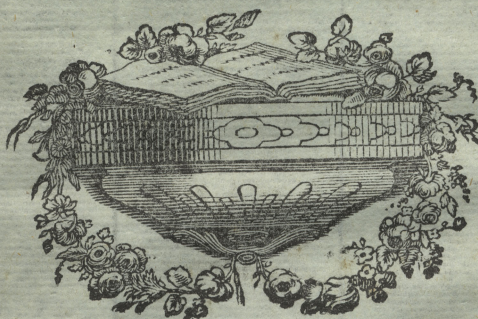
fwehta Ewangeliuma mahziba

eeksch

ma fawahrdeem.

1818

Verlag des Verlegers J. W. Steffenhagen in der
Königsstrasse No. 10.



Jelgawā 1818.

Gespeests pee J. W. Steffenhagen un dehta.

16

Handwritten title in reverse, likely bleed-through from the verso page.

Handwritten text in reverse, likely bleed-through.

III Zu drucken erlaubt. III
Dorpat, den 8ten May 1818.

Collegienrath Dr. H. L. Boehlendorff,
Censor.



8181 5wagbe

Handwritten text at the bottom of the page, likely bleed-through.



Handwritten text at the top of the page, likely bleed-through from the verso page.

Handwritten text in the upper middle section of the page, likely bleed-through.

Dee muhsu augsti flarwejama pestitaja to atroh-
nam, ka winfeh ar mas wahrdeem dauds mahza.
Winpa wahrdi turklaht ne mekleti, lehti faproh-
tami un weentefigi, ka ar winneem daudsfreis
ta eet, ka pascham pestitajam, kas no dascheem
wiffai atnefts, bet no zitteem pehz labbaki pa-
sihts, un tad pahr wiffahin leetahin dahrgi tur-
rehts tappis. — Ta gan dasch lassitais scho
lappinu tohs Jesus wahrduh; no kurreem schein
wairak runnasim, daudsfreis buhs dsirdejis, arri
kas sinn pars jaunās deenās, behrnu-mahzibā,
isimahzijeos, bet tomehr nesinnahs, ka schis ma-
sums wahrdu dauds wairak mahza, ne ka wif-
fas grahmatas, kas tikfai no zilwekeem irr fa-
rakstitas. Wiffas muhsu fwehta Ewangeliuma

preeka-fluddinaschanas, mahzibas, no kurreahm
leelas grahmatas warretu farakstih, muhsu
kungs irr fanehmis tannis wahrdds, kas
Jahn. 3, 16. ta flamm:

„Tik lohti Deews to pasauli mihlejis, ka
„wansch farwu weenpeedsummuschu behlu
„dewe, lai wiffi, kas eefsch winnu tizz,
„ne tohp pasudduschi, bet muhschigu dsih=
„wofchamu dabbu.“ —

Schohs swehtus wahrdu taggad gribham
labbi apdohmaht, un mekleht, wairak saproh
tamu darritees, fo tee muhs mahza. —
Scheit tohp I) pawiffam no Deewa-mihle-
stibas prett pasauli, tas irr, wisseem zilwekeem,
rumahs. Deews zilwekus mihle, ne gann
apbrihnojama fluddinaschana, kad apdohma,
kahds irr Deews un kahdi tam pretti wiffi zil-
weki? Kad man taptu teifts, leels, augsts
kungs prett manni karstu mihlibu firdi turrus:
tad es, jo seus patš buhtu prett scho augstu
kungu, un jo mas es buhtu darrijs, man
winnu mihlestibu un labprahtibu pelnitees, jo
wairak brihmitohs. Wiffi gan dohmajam, ka

ta irr kahda leeta, fo ne weens ne warr sagai-
diht, ka kaut kahds augsts kungs pehz pasauli-
gas buhschanas muins farwu ihpaschu mihlestibu
peegreestu, un mehš, lihdsiba falkoht, kahda
augsta walbineeka mihlestibu prett ubbagu turre-
tam par brihminnu, kas wehl narw notizzis.
Bet moi tad ta narw dauds augstaka leeta,
ka Deews manni mihle? Deews wiffas
pasaules radditais un walbineeks, wiffu keh-
ninu kehniensch, wiffu kungu kungs, tas us
manni luhkohs, us manni, kas es prett winnu
knappi tahrxam lihdsinajans esinu —; wehl wai-
rak, wansch manni mihlohs, manni, wahju,
atmettamu, pasuddinaschanas wehrtu grehzi-
neeku? Ta irr sinna, fo es jo ilgaki, jo wai-
rak brihndamees klausohs, fo es ne warretu ne
tizeht, kad winna man ne taptu no pascha
Deewa behla dohta. Tikfai winna pascha
wahrds: Tik lohti Deews to pasauli
„mihlejis“ tikfai schis wahrds no muttes, kas
ne mahk melloht, no manna deewiga kunga, man
tik drohschu darra, ka es ar ustizzibu eedroh-
schinajohs dohmaht, es nabbags tahrxs, es

nabbags grehzineefs esnu mannam Deewam dahrgs, tohpu firnigi no ta mihlehts, kas pahr semmi un debbes ar wiff=sphezibu walda. — Scheit es tad arri atsihtu, kapehz neweens zits, ne ka weenigi Deewa dehls, to augstu sinnu no Deewa mihlestibas tai nabbagai, grehzigai pasauli ne drihtsteja pasluddinaht. Kas buhtu warrejis zittam tizzeht, ka tas Wiff=sphezigais wahjus tabrupus, ka tas Swehtais grehzigus raddijumus tikkai weenas weenigas usluhofchanas, kas tahdas mihlestibas pilna, zeenitu? Alk, flawa tewin, Kungs Jesu, ka tu patz no debbesim nahzis, muhsu nabbagai pasauli fazziht: „Zik lohti Deews to pasauli mihlejis.“

Nu mums 2) Deewa mihlestibas leelum ja apdohma. Ta tohp mums stahstita eefsch scheem wahrdeem: „Zik lohti, tas irr, tahda „mehrâ, Deews to pasauli mihlejis, ka winsch „sawu weenpeedsummufchu dehtu irr dewis.“

Sinnams mums gan tikkai us wissu dabhu ja usluhfo, mums tikkai ja nomanna, ka Deewa raddijumâ wiff tik brangi mums par labbu fataisihts, tikkai ja peeminn tohs labbumus un pree-

fus, furreus jau effam baudijufchi un wehl allaschin baudam, lai ar swehtu Jahni warram is= „sautt: Deews irr ta mihlestiba!“ Sihmes no Deewa mihlestibas mums wissur parahdabs, wiffâ dabba tik labbi, ka arridsan muhsu dschwibas waddischanâ: Deews fewi paschu neweenam neapleezinatu ne irr pamettis, bet mums dauds labba barijis, muhsu firdis pildijis ar bariibu un preeku. Bet ja Deewa mihlibu wiff jaukafâ un skaidrakâ gaismâ gribbam pasiht: tad mums wajaga muhsu garra azzis us Jesu Kristu greest.

Kahds nabbags wahjsch behrninsch gull tur flitta statta kakti — nejaukâ fillê? Kad Engelt to ne fazzitu, tad neweens zilweks to ne warretu ne dohmaht, ka tas irr tas kungs tahs gohdibas. — Kas irr tas nabbaga zilweka dehls, kas kalpa gihmi zaur to semmi staiga, un kam naw, fur tam buhs sawu galwu nolift? Tas irr tas patz, no ka bafz no debbesim falka: „Schis irr mans mihlais dehls, pee „ka man labs prahts irr.“ Kas irr tas atmefts, to pee krusa kahrtu kophâ ar flepkaweem!

redsam? Tas irr Jesus, Deewa dehls,
 no kurra svehts Jahnis leezina: „Gefah-
 „kumã bija tas wahrds, un tas wahrds
 „bija pee Deewa un Deews bija tas
 „wahrds.“ Deewa dehls — wahjais behnis —
 kalps zilweka starpã — noteesahs pee krusa —
 es brihniyohs pahy to brihnumu, es brihniyohs
 jo wairak, kad es dsirdu, kã winsch pats runia:
 „Tik tohti Deews to pasauli mihlejis,
 „ka winsch faru weenpeedsimmuschu
 „dehlu dewe, lat wiffi, kas eefsch
 „winnu tizz, ne tohp pasudduschu, bet
 „muhschigu dsihwofchanu dabbu.“ Rã?
 Ta irr Deewa mihlestiba, ka winsch faru pa-
 schu weenpeedsimmuschu dehlu naw taupijis, bet
 winnu par mums nodewis? Uk, kahda mihle-
 stiba! Winnu zeenigi teikt ne spehtu nei ta
 zilweka walloda, kas wiff jaukaki proht runnaht.
 Es stattohs us Deewa dehlu pee krusa, es redsu
 winna, affinaimas meefas, es lassu nahwes-fah-
 pes us winna gihinja, un es krihtu zellõs, rau-
 daju karstas affaras, un faktu ar drebbedamam-
 luhpahim: „Tik tohti Deews to pasauli

„mihlejis, ka winsch faru paschu ween-
 „peedsimmuschu dehlu dewis.“ Kahdi
 wahrdi! Uk, tu manna wiff-jaukaka baggatiba.
 Nu tikkai es faprotu, kã Jahnis warreja teikt:
 „Deews irr ta mihlestiba,“ nu tikkai es
 ar winnu faktu no wiffas sirds schohs wahrds,
 jo es sinnu: Ta mans Deews arri man mihle-
 jis, ka winsch faru weenpeedsimmuschu dehlu
 man par labbu nodewis.

Un kurfch nu 3) irr Deewa padohms pee
 tahda mihlestibas brihnuma? Mums ne buhs
 pasudduschem tapt, bet muhschigu
 dsihwofchanu dabbuht. Uk, kahdi eelihg-
 modami wahrdi man nabbagam, nelaimigam
 grehzineekam? Man ne buhs pasudduscham
 tapt — ak tahs jaukas, pahy wiffu jaukas
 stinas! No ta nabbaga mohzita dwehsele pee
 ta juht, tas, kas sinn, tam warr lihdsigs buht,
 ko launadarritais juht, kad nomaitaschanas
 azzu-mirklit Rehnina schelastibas-peedohschanas
 wahrdu dsird. Tad rahdajtees juhs, juhs grehlt
 wiffi, kurrus es esmu darrijis, juhs maldischa-
 nas mannu jaunnu deenu, juhs besdeewibas, kas

jubs manni paschds wihra=gabds nejauku dar-
rijat, rahdajtees mannum, stahdajtees preefsch
mannahni azzim jufsu bailiga gihmi; — tad-
tu, usmohdinata sunama firds, warri manni
apgaust un neschelligi pasuddinaht. Es gan-
trihzu, gan baidohs preefsch mannis pascha —
bet weens azzumetteens us Deewa dehlu pee-
krusta man atkal eedohd drohschibu; jo tapehz
winsch jau sawas affinis istezzinajis, jo tapehz
winsch ar nahwes bailibu zihkstejis, lai es ne
taptu pasuddis. Alk, es gribbu daudskahrtigi
mannu leelu wahjibu apdohmaht, manni paschu
nekad par zittadu, nekà par pasudduschu tur-
reht, lai es eefsch teem wahrdeem: „ne buhs
„pasudduscham tapt,“ Deewa ne isrunna-
jamu schelastibu warru manniht.

Bet wehl wairak, mans Jesu man, tam
wiffu wahjakam, wehl augstakas zerribas dohd.
Rad es jau knappi to schelastibu prahta warru
fanemt, ka man ne buhs pasudduscham tapt; —
tad es ar wiff leelaku brihnischamu, un ar ne-
isrunnajamu firdsjuschamu no wiina deewigas
muttes klausohs, ka man wehl wairak, — ka

man muhschigu dsihwofchannu — buhs
dabbuht. Alk, brihnumns pahr wisseem brihnu-
meem. Dauds wairak ne ka par wiff-spehziabas
brihnumu es brihniyohs, par to schelastibas
brihnumu un es pats man wiff leelakais brih-
numns esnu. Es, til ilgi manna Deewa eenaid-
neeks, dumpja zehlejs wiina walsti, man buhs
pelnitas pasuschanas weeta Engelu fwehtibu
baudiht. Kas tikkai eefsch debbesim no jaukuna
un dailuma irr, tam buhs man nabbagam pee-
derreht, un man wiffa muhschiba eepreezinah!
Alk Deews, mans Deews, ka buhs grehzigai
muttei par tahdu schelastibu tew zeenigi teift?
Alk Jesu, mans Kungs Jesu, fo es tewim warru
doht, kas tu par man wiffu, kas tu tawu dsih-
wibu man par labbu effi nodewis, un ka tauna-
darritais pee krusta nomirris, man pasuddu-
scham muhschigu dsihwofchannu eefihloht! Tas
puls un leeluns mannu grehfu ihsti tawu mihs-
lestibu deewiga gaischumà parahda, un tà es
tad arri tapehz manna tif leela grehfu-pulka
gribbu atzerretees, lai es tewi, ka to pestitaju
wiffu grehziineefu, un ka mannu pestitaju, tawà

mihlestibá weenümehr jo wairak warru atsiht,
un, to atweeglinaschanu, to lihgmibu, ka es
tik lohti no tewis. kluhstu mihlehts, manná firbt
warru just.

Remineet tad schein wehrá, mihli, dahrgi las
fitaji, tahs jaukas zerribas, kurras Jesus Ewan-
geliums nabbageem, grehziageem zilwekeem dah
wina. Tik lohti Deems grehziageem pasauli mihle-
jis, ka winsch sawu weenpeedstimmuschu dehlu
deme, lai wiffi nabbagi pasuddinajami grehzi-
neeki ne eetu bohjá, bet muhschigi dsihwoschanu
panahktu.

Juhs effat bailigi, woi arri Juhs drihktaz
tees tá apneerinatees, ka Jums pee tahdas pahrs
pluhdamas schelastibas dalka irr. Al ja, manni
mihli brahli, mannas mihlas mahfes! ja Deems
pasauli mihlejis, tá winsch tad arri Juhs irr
mihlejis, un tá winsch grihb arri Juhs, lai buh-
tut kahdi buhdami, no pasufchanas isglahbt, un
eeksch Kristu Jesu muhscham swehtigus darriht.

Bet kad Juhs tikfai 4) to labbi wehrá leekat,
fo winsch Jums darriht pawehl, ka zaut to Juhs
glahbti un swehti taptut. Teem wisseem, kas

eeksch winnu (to Kungu Jesu), tizz, teem ne
buhb pasudduscheem tapt, bet muhschigi dsihwo-
schanu dabbyht. Tad tizziba, tizziba eeksch
Kristus Jesus irr ta muhscham waijadfiga
leeta, no kurras ne buht ne warr atstah, tahs
deem grehziageem, kas wehl grihb glahbti un
swehti tapt. Zittu ne fo arri swehti Apustuli
paschi ne sumaja atbildeht, kad tur tas zeetuma-
usraugs winnus jautaja: „Ro man buhs dar-
riht, ka es muhschigi dsihwoju?“ Tizzi
atbildeja tees: „Tizzi eeksch to Kungu
Jesu, tad tu un tawis namis muhschigi
dsihwohs, kas irr, debbes laimibu un sweht-
tibu panahks.“

Bet kas tad tas irr, eeksch Jesum tizzeht?
Dauds leelabs, ka tee to darrus, kas tomeht
lohti tahli no Jesus irr. Irr tew tizziba eeksch
Jesu, tad tu tawu zerribu, mahschigi dsihwohts
us nefo zittu, ka tikfat weenigi us ta pestitaja
schelastibu dibbinaji. Tu ne dohmaji, ka tas
spehks, tewi swehti darriht rohnabs eeksch tas
was Deewa peeluhgschanas, ned arri eeksch tas
was taisnas dsihwoschanas, ned eeksch tanweem

zellaßs, Bet tiffai ne atmetti wiffai tawu droh-
schibu, Kawt tas Kungs kabdu laifu, tà kiftobs,
ittin kà winsch preeksch temis gribbetu flehptees,
ne pohma, ka tu buhtu pasuddis, kad tu ne
mahli pee temis ihstu tizzibas spehka ur preezibu
just. Staiga tiffai eeksch pasemnoschanas tawu
zettu, mefle tiffai ne aprizzis to fungu, lai
wiffa tawu firds eegribbeschana us to ween gree-
schahs, ka tu winna schelastibas zeenigs taptu.
Gribbeht tizzeht, tas irr: tas labß prahs, kas
pehz tizzibas dsennahs, irr jau tizzibas eefah-
kums, kurru pats tas Kungs zaur sawu garru
pee temis weenumehr jo wairaf, liss pcedugt,
libßf kamehr tu libßfmibas, pilns spehßf fazzibit:
„Es sinna, eeksch kurru es tizzu.“



Mihli lassitaji.

Jums wisseem jaw fenn irr sinnams tappis, ka muhfr
mihlä Kursemme, tà kà dauds zittäs semmès, kristigi in
deewabihjigi laudis irr fabeedrojufchees ar to prahtu in
padohmu, ka winni warretu Deewa wahrdu, jeb
to swehtu Bihbeli, wiffäs malläs ispaudeht in arri nab-
bageem sagahdaht. Juhs arri sinuat, ka Felgawä
tahda Bihbeles-draugu beedriba irr, kas jau dauds
tuhstoschas jaunns Derribas jeb Testamentes
irr likkusi drikkeht, in par lehtu makfu Deewa
wahrda mihlotajeem pahrhoht. Dauds nabbagi lau-
dis, kas ir tà ne spehje tahdu gramatu nopirkt, tee
to bes wiffas makfas irr dabbusufchi. Wiffu tahdu
labbumu Bihbeles-draugi ne buhtu warrefufchi darriht,
ja no zitteem friffigeem laudim ne buhtu nauda dahwi-
nata, par fo til dauds Bihbeles warreja sagahdaht in
par til lehtu makfu pahrhoht. Zitti weenu reisi irr de-
wufchi, zitti dohd ikgaddu; zitti masaf, zitti wairaf, kà
ikkatrs eefpehje, in pehz ta mehra sawas mihlestibas us
Deewa wahrdu in us sawu nabbagu tuwafu zilweku.
Laudis no wiffahm kahrtahm dohd, muifchineeki, mah-
zitaji, pilßfatneeki in lauzineeki. Arri muhfu scheh-
ligs Keifars, kà Deewa wahrda mihlotais, schinni lee-
tà, kà wiffadi, rahda, ka winsch Deewu, in Deewa
behrnus mihlo.

Tahs Jaunas Testamentes irraid jaw taggadin
dauds tuhstoschu katweeschu rohkas, in wiffi prahs